

# La Sidra

## DE LA SEMAINE

SPECIAL 'HANOUCCAH  
50<sup>ème</sup> année



### VAYÉCHEV

Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch

Yaakov s'établit à Hébron avec ses douze fils. Yaakov montre de la préférence pour Yossef, son fils de dix-sept ans, en lui réservant un traitement de faveur, comme le don d'un manteau multicolore, ce qui soulève la jalousie de ses autres fils. Yossef raconte à ses frères deux de ses rêves qui prédisent qu'il est destiné à les diriger. Cela accroît encore leur jalousie et leur haine à son égard.

Chimon et Lévi complotent de le tuer mais Réouven suggère de plutôt le jeter dans un puits. Il a l'intention de revenir le sauver. Alors que Yossef est dans le puits, Yehouda le vend à des voyageurs Ismaélites. Les frères font croire à leur père Yaakov que Yossef a été dévoré par un animal sauvage.

Yehouda se marie et a trois enfants. L'aîné, Er, meurt jeune et sans enfant et sa femme est mariée, en lévirat, à son second fils, Onan. Onan pêche et lui aussi est frappé par une mort prématurée. Yehouda se refuse à lui donner son troisième fils. Mais Tamar, déterminée à avoir un enfant de la famille de Yehouda se déguise et attire Yehouda lui-même. Quand Yehouda apprend qu'elle est enceinte, il la condamne à être exécutée mais devant les preuves, il réalise et reconnaît qu'il est le père. Tamar donne naissance à deux fils jumeaux : Pérets (ancêtre du Roi David) et Zéra'h.

En Egypte, Yossef est vendu à Potiphar, ministre du Pharaon. Dieu bénit toutes ses entreprises chez Potiphar mais sa femme le convoite et, devant son refus, le fait emprisonner. En prison, il gagne la faveur de l'administration pénitentiaire. Il rencontre le maître échanson et le maître panetier du Pharaon. Il interprète correctement leurs rêves et demande au maître échanson, qui sera libéré, d'intercéder en sa faveur auprès du Pharaon. Ce qui est oublié.

### 'HANOUCCAH

deux miracles, deux commémorations

#### LES MIRACLES DE 'HANOUCCAH

Maïmonide décrit ainsi le miracle de 'Hanouccah (Hil'hot Meguilah ve'Hanouccah 3:1) :

Suite en page 2

Edito

### Toute la lumière du monde

Hanouccah éclaire le monde. Il n'y a pas d'autre mot pour décrire ce que nous vivons à présent. De fait, c'est la saison des longues et froides nuits et des jours trop souvent sans soleil mais l'essentiel n'est sans doute pas là. Le monde paraît subir une sorte de tyrannie de la nuit. Ne voit-on pas, jour après jour, une désolation croissante s'emparer des hommes, de leur esprit et de tout ce qui avait fait, jusqu'ici, la réalité même de la civilisation ? N'y a-t-il pas ici de quoi renoncer aux quelques espoirs qui donnent ses couleurs à la vie ? C'est justement quand semblent monter les ombres que 'Hanoucca apparaît.

Images de joie et de lumière. Idées de liberté et de conscience. Combat pour le droit au bonheur. 'Hanoucca incarne tout cela. Mieux, il en est la concrétisation. Et plus rien ne peut rester inchangé. La loi juive enseigne que les lumières de 'Hanoucca doivent être allumées « à la porte de sa maison à l'extérieur. » Cette insistance pourrait surprendre. L'époque a tendance à proposer un projet inverse : que la spiritualité reste, au contraire, à l'intérieur, confinée à la sphère privée plutôt qu'ouverte sur le champ public. Dans une telle conception, le risque existe que chacun verse dans une spiritualité détachée de toute implication dans la réalité des choses, où tout se limiterait à un sentiment du cœur, flou et indéfinissable, en tous cas sans conséquence.

Or, tout l'enjeu est là : la lumière a pour nature et vocation de franchir les obstacles, sans les abattre mais en les transformant. Elle ne peut être enfermée ou contrainte et le chandelier de la fête qui éclaire au dehors est l'acteur du changement. Il s'agit de bien plus que d'un simple symbole. C'est ici une démarche fondatrice qui est mise en œuvre. Car, dans l'obscurité, la lumière est bien précieuse et les flammes qui dansent, soir après soir, au sommet des chandeliers allumés en diffusent le message. Aussi épaisse soit la nuit, elle ne peut construire de mur éternel devant la lumière. Aussi préoccupantes soient les difficultés – collectives ou individuelles, les menaces – matérielles ou intellectuelles, la fête apporte un éclairage salutaire.

Pour toutes ces raisons, la fête de 'Hanoucca ne saurait être vécue comme le rappel des glorieuses actions des héros du passé. Elle est une célébration pour notre temps et une invitation pour l'avenir.

par 'Haïm Chnéor Nisenbaum



HORAIRES D'ENTRÉE & SORTIE DE  
CHABBAT VAYÉCHEV

PARIS ÎLE-DE-FRANCE

Entrée : 16h 39  
Sortie : 17h 53

Bordeaux 17.07  
Grenoble 16.40  
Lille 16.28  
Lyon 16.42

Marseille 16.49  
Montpellier 16.53  
Nancy 16.24  
Nantes 17.01

Nice 16.40  
Rouen 16.41  
Strasbourg 16.19  
Toulouse 17.03

A partir du dimanche 18 décembre 2016 | Pose des Téflines : 7h29 | Heure limite du Chema : 10h43 | Roch 'Hodech Tévét : Vendredi 30 décembre | Molad : jeudi 29 nov. à 4h 52mn et 7 'Halakim

Articles et contenu réalisés par Beth Loubavitch | 8, rue Lamartine – 75009 Paris | Tél : 01 45 26 87 60 | Fax : 01 45 26 24 37 | www.loubavitch.fr | chabad@loubavitch.fr  
Serveur vocal Le'haïm : 0176 34 77 77 | Association reconnue d'Utilité Publique, habilitée à recevoir les DONNS et les LEGS • Directeur : Rav S. AZIMOV

1. A (l'ère) du second Beth Hamikdash, le royaume grec promulgua deux décrets contre le peuple juif, tentant d'annihiler leur foi et refusant de leur permettre d'observer la Torah et ses commandements.

(Les Grecs) s'emparèrent de la propriété (des Juifs) et de leurs filles... Les Juifs souffrirent d'immenses épreuves... car (les Grecs) les opprimèrent durement jusqu'à ce que le D.ieu de nos ancêtres les prit en pitié, les délivra des mains (des Grecs) et les sauva.

Les fils des Hasmonéens, les Grands Prêtres, (les) vainquirent, les abattirent et sauvèrent les Juifs de leurs mains...

2. Quand les Juifs l'emportèrent sur leurs ennemis et les détruisirent, ils pénétrèrent dans le Sanctuaire... Ils ne purent trouver d'huile pure dans le Sanctuaire, à l'exception d'une fiole unique. Elle contenait suffisamment d'huile pour brûler seulement un jour. Ils allumèrent... les lampes (avec cette fiole) pendant huit jours, jusqu'à ce qu'ils puissent broyer des olives et produire de l'huile pure. »

Comme cela semble ressortir des mots du Rambam, deux miracles se produisirent : la victoire militaire par laquelle « D.ieu livra les puissants aux mains des faibles et les nombreux aux mains des infimes », et le miracle qui permit à l'huile de brûler huit jours, et non un, dans la Menorah d'or.

## LIER LE MATÉRIEL AU SPIRITUEL

Maïmonide conclut qu'en commémoration de ces miracles, nos Sages ont institué l'observance des huit jours de 'Hanoucca, comme des « jours de joie et de louange (à D.ieu) », au cours desquels « des lumières doivent être allumées le soir ».

Les commentateurs en déduisent que « la joie et la louange » représentent deux manières de commémorer les miracles. « La joie » renvoie à la coutume de faire des fêtes pendant 'Hanoucca et « la louange » évoque la récitation du Hallel

(prière de louange à D.ieu). Puisque la victoire militaire appartient au domaine matériel, elle se célèbre physiquement, par le fait de manger et de boire. Le miracle de la Menorah, quant à lui, étant d'ordre spirituel, il est rappelé par des activités spirituelles : allumer les lumières et réciter le Hallel.

La lumière constitue l'élément le plus spirituel de notre monde matériel. Bien qu'elle soit visible, elle n'est pas gérée par les lois conventionnelles de la matière. (Ce concept se perçoit dans le domaine de la Hala'hah (loi juive). Le Talmud statue qu'une image (transmise par des rayons lumineux) « n'a pas de substance ». L'aspect spirituel de la victoire sur les Grecs trouve donc son expression dans le miracle des lumières de la Menorah dans le Beth Hamikdash et nous le commémorons en allumant, chaque année, les lumières de 'Hanouccah.

## QU'EST 'HANOUCCAH ?

Le Talmud met essentiellement l'accent sur l'aspect spirituel des miracles de 'Hanoucca. Nos Sages s'interrogent : « Qu'est 'Hanoucca ? », autrement dit, pour quel miracle la fête a-t-elle été instituée ? Leur réponse relate l'épisode de la Menorah, sans développer le thème de la victoire militaire sur les Grecs.

Bien que le miracle de la Menorah n'eût jamais pu avoir lieu sans la victoire militaire, ce n'est pas cette dernière qui définit l'essence de 'Hanoucca. 'Hanoucca est la fête de la lumière spirituelle. La guerre contre les Grecs elle-même était de nature essentiellement spirituelle puisqu'il s'agissait de préserver l'héritage de la Torah de toutes traces d'influence laïque.

C'est la raison pour laquelle la prière que l'on prononce lors de l'allumage des lumières de 'Hanoucca, Veal Hanissim, qui exprime des remerciements à D.ieu pour la victoire militaire, ne mentionne pas le miracle spirituel de la Menorah. Celui-là l'éclipse et mérite une mention toute particulière.

## LE CORPS ET L'ÂME

Le nom 'Hanoucca possède la même racine que le mot hébreu pour « éducation » : 'Hinou'h. Cela implique un lien entre la commémoration de cette fête et notre développement personnel. En effet, 'Hanoucca, comme toutes les fêtes, communique un message qui s'applique même lorsque sa célébration est achevée.

A la base, le message de 'Hanoucca, selon lequel la lumière spirituelle peut dominer la puissance militaire, nous enseigne la suprématie de l'âme sur le corps. Bien que nous soyons constitués d'un corps et d'une âme, et bien que l'âme ait besoin du corps pour s'exprimer, la suprématie de l'âme ne s'en trouve pas affectée : elle donne sa force au corps et contrôle son fonctionnement.

En ne mettant l'emphase que sur le miracle des lumières, nos Sages soulignent une leçon encore plus profonde.

'Hanouccah attribue à chaque âme le potentiel de s'exprimer en toute liberté, sans être entravée par la nature physique du corps. L'on peut vivre et fonctionner dans le monde, sans être affecté par son matérialisme.

'Hanoucca nous permet de vivre dans un monde matériel pour y poursuivre une mission spirituelle, de la même façon que la victoire sur les Grecs avait un dessein spirituel.

'Hanoucca nous donne la force de faire de notre vie dans le monde le moyen d'expression de notre service spirituel, tout comme le miracle de 'Hanoucca.

Vivre de cette manière hâtera l'arrivée d'une ère où cette possibilité sera répandue dans le monde entier, à l'Ere de la Rédemption où « la terre sera remplie de la connaissance de D.ieu tout comme les eaux recouvrent le lit de l'océan ». Que cela se produise de façon immédiate !

## Etude du **RAMBAM**

Extrait  
du Séfer  
Hamitsvot  
(Maïmonide)

Une étude  
quotidienne  
instaurée par  
le Rabbi pour  
l'unité du  
peuple juif

### • DIMANCHE 18 DÉCEMBRE – 18 KISLEV

**Mitsva positive n° 168** : C'est le commandement nous incombant d'habiter dans une Soucca pendant sept jours, soit durant toute la fête de Souccot.

### • LUNDI 19 DÉCEMBRE – 19 KISLEV

**Mitsva positive n° 169** : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de prendre en main le Loulav et de nous réjouir devant l'Eternel pendant sept jours.

### • MARDI 20 DÉCEMBRE – 20 KISLEV

**Mitsva positive n° 171** : C'est le commandement qui nous a été enjoint de donner un demi-sicle chaque année

### • MERCREDI 21 DÉCEMBRE – 21 KISLEV

**Mitsva positive n° 171** : C'est le commandement qui nous a été enjoint de donner un demi-sicle chaque année.

**Mitsva positive n° 153** : Il s'agit du commandement que le Saint béni soit-Il nous a ordonné à propos du compte des mois et des années.

### • JEUDI 22 DÉCEMBRE – 22 KISLEV

### • VENDREDI 23 DÉCEMBRE – 23 KISLEV

### • SAMEDI 24 DÉCEMBRE – 24 KISLEV

**Mitsva positive n° 153** : Il s'agit du commandement que le Saint béni soit-Il nous a ordonné à propos du compte des mois et des années.

## UNE LUMIÈRE À L'ENTRÉE DU TUNNEL

Tout a commencé en 1987, quand le Rabbi envoya une lettre pour le 6ème gala annuel de l'organisation Brit Avraham (qui se charge de faire entrer les Juifs sortis de Russie dans l'alliance de notre père Avraham, la circoncision). Le Rabbi y comparait le but de cette association au fait d'allumer la Menorah : aussi bien la circoncision que l'allumage de 'Hanouccah éveillent l'âme juive à illuminer l'environnement avec « la bougie de la Mitsva et la lumière de la Torah ».

En recevant cette lettre, Rav Mordechai Kanelsky décida d'organiser des fêtes de 'Hanouccah pour les nouveaux immigrants venus de Russie et d'établir des Menorot géantes dans les plus grandes places publiques. D'année en année, ce projet prit des dimensions de plus en plus importantes : les membres de l'organisation se mettaient en contact avec de nombreux notables municipaux qui, tous, étaient heureux de se joindre au cercle de lumière. Près de 25 grandes Menorot furent ainsi érigées dans les principales villes de l'état du New Jersey.

Ces allumages étaient l'occasion de grandes fêtes pour ces Juifs issus de l'ancienne Union Soviétique : à l'époque où la pratique religieuse était encore interdite dans ce pays communiste, les Russes les plus âgés se faisaient prendre en photo devant une Menorah géante, avec le bâtiment de la Mairie ou de la préfecture en arrière-plan. Ils envoyaient ces photos à leurs proches parents restés en Russie pour qu'ils sachent qu'aux États-Unis, la liberté religieuse était respectée, qu'on pouvait pratiquer fièrement et sans peur sa foi. D'ailleurs, lors d'un de ces allumages, une dame demanda à parler : les larmes aux yeux, elle déclara que cette Menorah avait illuminé sa Nechama (son



âme) ainsi que celles de ses parents qui avaient été brutalement assassinés à Babi Yar par les Nazis.

Durant ces années, quiconque passait par les principales villes apercevait ces lumières et prenait conscience du message de 'Hanouccah ; cependant, les autoroutes et voies périphériques – empruntées par des millions de voyageurs – ne bénéficiaient pas de cette lumière.

Jusqu'à une dizaine d'années.

Un des sénateurs du New Jersey, Robert Gordon changea de bureau et demanda à cette occasion à son ami Mordechai Kanelsky de venir poser la Mezouza à sa porte. Rav Kanelsky se rendit à son bureau avec son beau-père, Rav Berel Zaltzman. Au dernier moment, sa belle-mère qui s'impliquait énormément dans la Mitsva de Mezouza décida de les accompagner.

Deux jours plus tard, la veille de Yom Kippour, Mme Zaltzman décéda dans un accident de voiture. Quand le sénateur Gordon entendit cette tragédie, il alla consoler les endeuillés et demanda à Rav Kanelsky : « Que puis-je faire pour honorer sa mémoire ? ».

A cet instant, Rav Kanelsky se souvint des sombres autoroutes qui traversaient le New Jersey et proposa : « Si vraiment vous désirez agir en grand pour elle, servez-vous de votre carnet d'adresses afin d'obtenir la permission d'allumer une Menorah publique à l'entrée du pont de Goethals ! Cela constituera une lumière éternelle pour l'âme de ma belle-mère ! ».

Le sénateur accepta mais il lui fallut un certain temps pour finalement atteindre la personne adéquate qui chapeautait le Port Authority. (Port Authority de New York et New Jersey construit, surveille et fait fonctionner toutes les infrastructures vitales de ces deux états ; ceci inclut les aéroports, ports maritimes, gares, routes, ponts et autoroutes).

Dès la première rencontre, le responsable déclara qu'il n'était pas dans ses attributions de permettre d'ériger une Menorah sur le pont mais il pourrait obtenir d'en établir une devant le bureau principal du Port Authority. De fait, il fallut presque une année pour réunir tous les papiers nécessaires et la première Menorah fut enfin érigée sur Goethals Bridge, attirant l'attention des millions de passagers qui y transitent chaque jour.

Cela ne suffisait pas pour Rav Kanelsky. Lors de la rencontre suivante, il remercia évidemment le

responsable mais cita immédiatement le concept talmudique cher au Rabbi : « Celui qui possède cent aspire à deux cents ! ». Il proposa donc au responsable d'être l'hôte d'honneur du prochain dîner de gala. L'homme refusa mais suggéra de donner cet honneur au député Bill Baroni qui était aussi le directeur exécutif de Port Authority.

Il s'avéra que celui-ci était si occupé qu'il fallut près de six mois pour obtenir un rendez-vous dans son bureau de Manhattan, rendez-vous qui ne devait en aucun cas dépasser les cinq minutes ! Dès le début de l'entrevue, M. Baroni asséna : « Je sais que vous désirez ériger une Menorah sur les ponts principaux et je veux savoir pourquoi vous estimez que c'est si important ! ».

Rav Kanelsky décida d'en appeler au sens de la compassion de M. Baroni et, d'une voix empreinte d'émotion, s'écria : « Je suis arrivé d'Union Soviétique aux États-Unis il y a trente ans. Là-bas, mon père avait été obligé de changer de travail dix-huit fois pour ne pas travailler le Chabbat. Moi-même, j'ai dû me cacher durant un an et demi dans une cave pour ne pas avoir à fréquenter une école publique et transgresser le Chabbat. Nous avons risqué jusqu'à notre vie pour parvenir à respecter toutes les Mitsvot du mieux possible. Il est une Mitsva que, même au prix de grands sacrifices, il nous était impossible d'observer et c'était l'allumage de la Menorah en public pour faire connaître le miracle. Il était évident que si nous l'avions fait, nous aurions été jetés en prison ou même envoyés en Sibérie. Toute ma vie là-bas, je me suis demandé quand pourrais-je accomplir au mieux cette Mitsva ! Maintenant, il se trouve près de trente mille Juifs originaires de Russie dans le New Jersey et tous partagent le même rêve !

« Vous, M. Baroni, vous êtes responsable de tous les ponts et autoroutes de la région ! Vous avez la capacité de permettre à des centaines de milliers de Juifs de réaliser leur rêve ! Si vous leur accordez cela, ils ressentiront vraiment la différence entre l'Union Soviétique et les États-Unis d'Amérique ! Là-bas, un tel allumage les aurait menés tout droit au Goulag tandis qu'ici, cela sera fait avec l'approbation des autorités officielles du gouvernement ! ».

M. Baroni fut très impressionné par ce plaidoyer et approuva immédiatement la pose d'une grande Menorah devant les ponts George Washington, Goethals, Bayonne et Outerbridge Crossing.

Les années suivantes, suite au succès de ces manifestations paisibles et joyeuses, d'autres allumages furent organisés dans de nombreux autres endroits publics avec la participation, la présence et l'aide des autorités. Quelques jours avant la fête, les employés de Port Authority érigent la Menorah et, après la fête, la démontent et la stockent dans leurs entrepôts. Ainsi le message de 'Hanouccah est transmis bien avant et même après la fête à des millions de passagers.

**Avremele Rainitz**

Traduit par Feiga Lubecki

## ETINCELLES DE MACHIA'H

### Le sens de la Délivrance

La venue de Machia'h n'aura pas seulement pour sens une libération matérielle des diverses oppressions du quotidien non plus que celui d'une simple délivrance spirituelle de toutes les tentations du mal. Elle consistera en une révélation du Nom de D.ieu.

Cette révélation aura pour effet que la matérialité n'aura plus vraiment d'existence visible. Celle-ci disparaîtra devant la puissance de la révélation au point qu'elle sera recouverte « par la connaissance de D.ieu comme les eaux couvrent les mers. »

(D'après Likoutei Si'hot vol. 31 Parachat Vaéra 1)  
H.N.

# La Hala'ha DE LA SEMAINE

## Les femmes et jeunes filles ont-elles l'obligation d'allumer la 'Hanoukia ?

Les femmes et jeunes filles ont subi de terribles restrictions durant l'occupation gréco syrienne.

Par ailleurs, la victoire militaire fut en grande partie due à l'action héroïque d'une femme, Yehoudit. C'est pourquoi les femmes et filles ont l'obligation d'assister à l'allumage des lumières de 'Hanouccah par un homme. Dans le cas où il n'y a pas d'homme (ou garçon de plus de treize ans) pour les rendre quitte, elles allumeront leurs propres lumières de la fête.

## Que doit faire celui qui rentre chez lui très tard le soir de 'Hanouccah ?

Normalement on doit allumer les lumières de 'Hanouccah de façon à « publier le miracle », donc quand les gens sont réveillés.

On peut allumer les lumières de 'Hanouccah en principe toute la nuit, à condition que quelqu'un soit éveillé dans la maison. Si tout le monde dort, il faudrait normalement réveiller au moins une personne.

Cependant celui qui allume sa 'Hanoukia alors que plus personne n'est éveillé ne sera pas réprimandé pour cela.

## Comment agissent les élèves d'un internat ?

Selon certaines opinions, ils sont considérés comme membres d'une même famille et doivent donc allumer chacun leur 'Hanoukia dans le réfectoire ; s'ils le désirent, ils peuvent avoir la « Kavana », l'intention de ne pas se rendre quitte et allumer leur 'Hanoukia dans leur chambre à coucher qui est considérée comme leur véritable demeure.

D'autres décisionnaires tranchent qu'ils doivent à priori allumer leur 'Hanoukia dans leur chambre à coucher.

Enfin certains décisionnaires séparent estiment que les pensionnaires d'un internat sont rendus quitte de leur obligation d'allumer du fait que leur père allume chez lui à la maison en pensant à eux.

## Si on allume la 'Hanoukia en public, dans une synagogue ou une fête, doit-on prononcer les bénédictions ?

De nombreux décisionnaires tranchent qu'il faut allumer la 'Hanoukia avec les bénédictions dans tout endroit où des Juifs se réunissent, que ce soit dans une fête, un restaurant, un mariage etc... afin de rendre le miracle public.

F.L. (d'après Rav Yosef Ginsburgh)



**Appel national pour la tsédaka**

**RIEN N'ARRÊTERA, NOTRE SOLIDARITÉ.**

**DONNEZ** sur **WWW.TSEDAKA.FSJU.ORG**



**Garage DIRECT AUTO**  
**Carrosserie Peinture Mécanique**

Franchise offerte  
(voir conditions au garage)  
**14 véhicules de courtoisie**  
- Demander **Shmouel** -  
43 Chemin des Vignes - 93000 Bobigny  
Tél : 01 57 42 57 42 / 01 48 44 00 88  
directauto@orange.fr

**DÉCORATEUR ÉVÉNEMENTIEL**



**SUDRY CREATION**  
PARIS

**06 09 90 98 44**  
www.sudrycreation.com

**ESHEL GLATT**

**BOUCHERIE · CHARCUTERIE**

Glatt Cacher Laméhadrine



**55 rue Petit**  
**75019 Paris**  
**01 42 45 36 47**



**ESHEL Gourmet**

Traiteur - Plateaux repas  
Plats de Chabbat

**55 rue Petit - 75019 Paris**  
**06 51 42 24 47**



**adiam**  
association juive pour le maintien à domicile

**NF SERVICE**

aimez vos proches, nous nous chargeons du quotidien

**Service d'aide et de soins à domicile pour personnes âgées et en situation de handicap**

42, rue Le Peletier 75009 Paris - **01 42 80 34 73**  
**contact@adiah.net - www.adiah.net**

**franprix** 

**HAUTPOUL / GEORGES AURIC**

**51 rue d'Hautpoul - 75019 Paris**

**Réouverture de votre Franprix après rénovation et agrandissement de votre magasin**  
Un large choix de produits cacher, boutargue...  
**Baisse des prix !!**  
**Livraison à domicile : 01 42 08 00 52**  
Notre équipe vous accueille chaleureusement



**ARBRECO**  
rénovation énergétique globale



**REGIE / COMMERCIAUX / CONFIRMATEUR/TRICES**

**PAC / PANNEAUX / ISO**  
**2 RDV mini/jour (2h max Paris)**  
**Financement : Domo, Sofemo, Sofinco...**

**Contact : Bruno 07 60 09 82 82**  
**ou Didier : 06 18 00 55 17**



**Votre Boîte de Tsédaka est pleine !**

**Vous pouvez également la déposer au Beth Loubavitch : 8 rue Lamartine - Paris 9<sup>e</sup> ou 55 rue Petit - Paris 19<sup>e</sup>**

Contactez-nous au **01 45 26 87 60**  
Nous nous ferons un plaisir de venir la chercher

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.

# CENTRES AÉRÉS GAN ISRAEL D'HIVER

du 19 au 30 décembre 2016

**PARIS 7° - 15°**  
Yossi Mergui  
06 22 03 33 07

**CLICHY**  
Lévy Uzan  
06 49 54 35 66

**PARIS 12°**  
Yossef Martinez  
06 61 10 62 10

**LA VARENNE**  
Mme Benelbaz  
06 28 53 53 17

**PARIS 19°**  
Jérémi Sidoroff  
06 87 21 73 42



**LES LILAS**  
Mme Sarfati  
06 61 50 35 47

**ANTONY**  
Yoni Bokobza  
06 46 39 87 85

**MONTRouGE**  
Mme Mimoun  
06 15 70 40 48

**AUBERVILLIERS**  
Mme Koskas  
01 43 52 48 41

**NEULLY SUR SEINE**  
Mme Benhamou  
06 69 72 15 53

**BOULOGNE**  
Michaël Sojcher  
06 20 44 07 63

**BONNEUIL**  
Yossi Altabé  
06 65 73 41 30

**VILLIERS SUR MARNE**  
Mendy Mergui  
06 99 52 17 70

אימתי קאתי מר? כשיפוצו מעיינותיך חוצרו

LE BETH LOUBAVITCH EST HEUREUX DE VOUS INVITER  
À LA GRANDE SOIRÉE 'HASSIDIQUE DE

# YOU'D TETH KISLEV

Roch Hachana de la 'Hassidout

Anniversaire de la libération de Rabbi Chneour Zalman  
de Liady, des prisons tsaristes en 5559 - 1798

Auteur du Tania, du Choul'han Arou'h Harav  
et de nombreux autres ouvrages.

**LUNDI 19 DÉCEMBRE 2016**  
à partir de 20h

au  
**PALAIS DES CONGRÈS**  
2 Place de la Porte Maillot, 75017 Paris  
Métro : Porte Maillot - Palais des Congrès

EN PRÉSENCE DE RABBANIM &  
DE NOMBREUSES PERSONNALITÉS

ANIMATION MUSICALE  
ENTRÉE LIBRE

Siège: 8, rue Lamartine - 75009 Paris  
Tel: 01 45 25 87 60 - Fax: 01 45 95 24 37  
Email: chabad@loubavitch.fr  
www.loubavitch.fr

# JUST WORKING

votre espace de travail

Bureaux privatifs ou en openspace, climatisation,  
connexion internet (fibre + WiFi), imprimantes, salles  
de réunions, cuisine, espace détente...

CODE PROMO  
**JWP051216**  
10% DE REMISE  
les deux premiers mois

à partir de  
**190€**  
par mois

JustWorking  
59, Rue Lhomond  
75005 - Paris

JustWorking  
5, Passage Turquetil  
75011 - Paris

tél.: 01 49 88 55 50 email: contact@justworking.fr

**NOUVEAU à Paris 19°**  
**Hanouka Saméah**

## BOUCLES D'OR

52 rue d'Hautpoul  
**01.48.03.25.89**

- **VENTE DE PERRUQUES**
  - cheveux 100% naturels européens ou brésiliens à **499 €**
  - cheveux semi brésiliens à **199 €**
- **PAIEMENT EN 4 FOIS SANS FRAIS**  
1 achetée la 2<sup>e</sup> 50% (même catégorie)
- **PRIX ÉTUDIANTS - CARTE DE FIDÉLITÉ**
  - COUPE COIFFAGE COURT à 32 €
  - COIFFAGE PERRUQUE COURT 22€ / LONG 26€
  - CHIGNON & COIFFURE DE SOIRÉE à 38 €
  - COUPE COIFFAGE LONG à 36 €
- **VENTE**
  - CHAPEAUX DE CRÉATEUR
  - BIJOUX FANTAISIE
  - ROBE MAILLOT
  - BANDEAU HAUTE COUTURE

**SNS**  
solution numérique sécurisée

**VOTRE  
SÉCURITÉ  
NOTRE  
PRIORITÉ**

Installateur de Caméra Vidéo  
Surveillance (accès depuis smartphone)  
Alarme Intrusion et Télésurveillance  
Contrôle d'accès & Interphonie  
Serrurerie générale  
Installation rapide et soignée  
Garantie 2 ans

**sngroupe.fr**  
**01 80 91 59 14**  
Devis gratuit  
-10% sur présentation de la Sidra

**== VIVRE LA TORAH ==**  
vous propose  
de recevoir chaque jour\*  
une vidéo de 2 minutes  
du Rabbi de Loubavitch  
sous-titrée en français  
sur votre Smartphone

Comment ça marche ?

1. Enregistrer le numéro  
**+33 6 01 239 807**  
dans vos contacts

2. Envoyer à ce numéro le mot  
«INSCRIRE» via WhatsApp\*\*

Un projet du Keren Chmouel  
Beth Loubavitch IDF en partenariat avec JEM France.

\*Sauf Chabbat et jours de fête.  
\*\* Cette application est disponible gratuitement sur  
toutes les plateformes de téléchargement.

Comme chaque année,  
**le BETH LOUBAVITCH**  
est à votre disposition pour  
procéder gracieusement  
à **l'allumage des bougies  
de 'Hanoucah**  
auprès des personnes âgées,  
malades, hospitalisées ou autres...

**N'attendez pas la dernière minute,  
contactez-nous dès à présent au 01 45 26 87 60**  
ou sur **chabad@loubavitch.fr**  
pour nous communiquer vos coordonnées

**AUTOVISION**  
CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

**NOUVEAU !! Service porte à porte**  
(sur un rayon de 5 km)  
Nous venons chercher votre véhicule  
et vous le rapportons après contrôle

32-36 rue de Stalingrad  
**PORTE DE PANTIN**  
**LE PRÉ S. GERVAIS**

FEIVEL BASANGE : TÉL : 01 41 83 19 23 - PORT : 06 21 65 58 71

Service avec Ahavat Israël



# 'HANOUCCAH 5777/2016

ALLUMAGE INTERCONTINENTAL - ALLUMAGE DE LA 2<sup>ème</sup> BOUGIE  
DIMANCHE 25 DÉC. 2016 À 20h | TOUR EIFFEL - CHAMPS DE MARS | Métro : Bir Hakeim - RER : Champs-de-mars

**SAMEDI 24 DÉC. • 20H**  
1<sup>ère</sup> Bougie • Place du Châtelet

**LUNDI 26 DÉC. • 19H30**  
3<sup>ème</sup> Bougie • Place des Fêtes

**MARDI 27 DÉC. • 19H30**  
4<sup>ème</sup> Bougie • Place de la Bastille

**MERCREDI 28 DÉC. • 19H30**  
5<sup>ème</sup> Bougie • Place de la République

**JEUDI 29 DÉC. • 19H30**  
6<sup>ème</sup> Bougie • Place du Maréchal Juin

**SAMEDI 31 DÉC. • 20H**  
8<sup>ème</sup> Bougie • Place de l'Opéra

## ALLUMAGES PUBLICS

DÉPT	VILLE	DATE	HEURE	LIEU
75002	Paris 2 <sup>e</sup>	Lundi 26 Déc.	18h00	Place de la Bourse (M <sup>e</sup> Bourse) Face au palais Brongniart
75005	Paris 5 <sup>e</sup>	Jeudi 29 Déc.	19h00	Place de la Sorbonne
75006	Paris 6 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	19h00	1 carrefour de la Croix Rouge - Pl. Michel Debré
75007	Paris 7 <sup>e</sup>	Mardi 27 Déc.	19h30	Place René Char
75008	Paris 8 <sup>e</sup>	Dimanche 25 Déc.	17h30	Place de l'Étoile (Angle Champs-Élysées et avenue de Friedland)
75008	Paris 8 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	19h00	Parc Monceau - Entrée coté boulevard Malesherbes (111/113 boulevard Malesherbes)
75012	Paris 12 <sup>e</sup>	Samedi 24 Déc.	20h00	19 place Félix Éboué (M <sup>e</sup> Daurmesnil)
75012	Paris 12 <sup>e</sup>	Samedi 31 Déc.	20h00	12 place de la Nation
75012	Paris 12 <sup>e</sup> Est	Mardi 27 Déc.	19h45	Angle Bd Carnot et Av. Courteline - Pte de S. Mandé
75013	Paris 13 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	19h00	Place d'Italie, Face Mairie - devant l'entrée du C.C. Italie 2
75014	Paris 14 <sup>e</sup>	Lundi 26 Déc.	19h00	Pl Victor et Hélène Basch (à coté de la BNP - M <sup>e</sup> Alésia)
75015	Paris 15 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	19h30	Place Charles Michels
75015	Paris 15 <sup>e</sup>	Mardi 27 Déc.	18h45	Pl. Raoul Dautry au pied de la Tour Montparnasse
75017	Paris 17 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	19h00	Square des Batignolles - 145 rue Cardinet
75018	Paris 18 <sup>e</sup>	Samedi 24 Déc.	20h00	Place Guy Môquet
75019	Paris 19 <sup>e</sup>	Mardi 27 Déc.	20h00	59 av. de Flandre (M <sup>e</sup> Riquet - devant le Beth 'Habad)
75020	Paris 20 <sup>e</sup>	Mercredi 28 Déc.	20h30	Place Gambetta
77	Bussy S. Georges	Lundi 26 Déc.	19h30	Square Villina - Rue Konrad Adenauer
77	Fontainebleau	Mardi 27 Déc.	19h30	43 boulevard de Magenta - face au Château
77	Pontault Combault	Dimanche 25 Déc.	19h30	Hôtel de Ville - sur le parvis de la Médiathèque
78	Chatou	Lundi 26 Déc.	19h30	Place Maurice Berteaux
78	La Celle S. Cloud	Samedi 24 Déc.	20h30	Place du Jumelage
78	Montigny Le Bretonneux	Lundi 26 Déc.	20h00	Place Étienne François Choiseul
78	S. Germain En Laye	Samedi 24 Déc.	19h30	12 ter, avenue Carnot
78	Versailles	Dimanche 25 Déc.	18h00	10 rue Albert Joly
91	Athis Mons	Dimanche 25 Déc.	18h00	28 avenue Jean-Pierre Bénard
91	Longjumeau	Mercredi 28 Déc.	18h00	7 rue Jules Ferry
91	Savigny Sur Orge	Samedi 31 Déc.	18h30	1 avenue de l'Armée Leclerc
92	Boulogne Billancourt	Mardi 27 Déc.	19h15	Rond-point Rhin et Danube
92	Clamart	Lundi 26 Déc.	19h30	6 place Jules Hunebelle
92	Châtillon	Lundi 26 Déc.	19h00	Place du Marché
92	Clichy	Mardi 27 Déc.	19h30	Place de la République
92	Issy Les Moulineaux	Dimanche 25 Déc.	18h00	Parvis de la Synagogue
92	Levallois Perret	Mardi 27 Déc.	19h30	Pl. Georges Pompidou (M <sup>e</sup> Pont de Levallois)
92	Montrouge	Mardi 27 Déc.	19h00	Place Gabrielle de Guercy
92	Nanterre	Mercredi 28 Déc.	19h00	Mairie annexe du mont Valérien
92	Plessis Robinson	Jeudi 29 Déc.	19h00	Place du Marché

92	Rueil-Malmaison	Lundi 26 Déc.	19h00	Place de l'Europe
92	Sceaux	Mercredi 28 Déc.	19h00	Place du Marché - Rue Piétonne
92	Suresnes	Mercredi 28 Déc.	19h00	Terrasse du Fécheray - 190 Bd Washington
93	Aubervilliers	Samedi 24 Déc.	19h30	Métro Fort d'Aubervilliers (face à la Poste)
93	Aubervilliers	Dimanche 25 Déc.	18h00	Place du 8 Mai 1945 Charles de Gaulle - (jangle av. de la République et rue Edouard Poisson)
93	Aubervilliers	Mercredi 28 Déc.	14h30	Square de Stalingrad (Côté Bibliothèque)
93	Aubervilliers	Jeudi 29 Déc.	18h00	Entrée principale du C. C. le Millénaire
93	Aulnay Sous Bois	Mercredi 28 Déc.	19h30	Parc Emile Zola - 65 boulevard Emile Zola
93	La Courneuve	Samedi 31 Déc.	19h30	Synagogue 13 rue S. Just
93	Le Pré S. Gervais	Lundi 26 Déc.	19h30	Place Léon Blum - Devant le C. C. Babylone
93	Les Lilas	Mardi 27 Déc.	19h30	Jardin du Théâtre du Garde Chasse - av. Paul de Kock
93	Les Pavillons Sous Bois	Mardi 27 Déc.	19h45	Salle de Sports Lino Ventura (Parking extérieure) - 3 Rue de Berlin
93	Montreuil	Mardi 27 Déc.	20h00	158 rue Étienne Marcel
93	Noisy Le Grand	Dimanche 25 Déc.	18h00	166 rue Pierre Brossolette
93	Noisy le Sec	Samedi 24 Déc.	19h30	2 rue de la Pierre Feuillere
93	Pantin	Jeudi 29 Déc.	19h00	Place Stalingrad - 104 avenue Jean Loive
93	Pierrefitte	Lundi 26 Déc.	20h30	Place de la Mairie
93	Villepinte	Mercredi 28 Déc.	19h00	1 Place Condorcet
94	Alfortville	Jeudi 29 Déc.	19h30	Hôtel de Ville, Place François Mitterrand
94	Boissy S. Léger	Jeudi 29 Déc.	19h30	Place du Marché de la Ferme
94	Bonneuil S. Marne	Mercredi 28 Déc.	20h00	Place de la Mairie
94	Bry Sur Marne	Lundi 26 Déc.	20h30	Place de la Mairie
94	Créteil	Mercredi 28 Déc.	19h00	Espace des Abymes - Allumage sur Bateau
94	Ivry Sur Seine	Mercredi 28 Déc.	19h00	sur le parvis de la Synagogue
94	Nogent Sur Marne	Jeudi 29 Déc.	19h00	Place du Marché Central
94	Orly	Samedi 24 Déc.	20h00	Place du Fer à Cheval (Près du E. Leclerc)
94	Rungis	Lundi 26 Déc.	19h30	Place Louis XIII
94	S. Maur Des Fossés	Mardi 27 Déc.	19h00	Place des Marronniers
94	Sucy En Brie	Jeudi 29 Déc.	19h00	face à l'Espace Jean Marie Poirier 1 Esplanade du 18 Juin 1940
95	Domont	Lundi 26 Déc.	19h30	42 avenue Aristide Briand
95	Enghien les Bains	Jeudi 29 Déc.	20h00	au Bord du Lac d'Enghien - allée Mistinguettes
95	Cergy-Pontoise	Dimanche 25 Déc.	17h00	Place pierre Mendes-France à S. Ouen l'aumone - Place de la Mairie
95	Goussainville	Samedi 24 Déc.	19h00	Salons de l'Hôtel Bagatelle - 2 rue Jean Monnet
95	Soisy S. Montmorency	Mercredi 28 Déc.	20h00	16 avenue du Général de Gaulle
95	S. Brice	Jeudi 29 Déc.	20h30	Parc de la Mairie
95	Sarcelles	Samedi 31 Déc.	20h30	devant la Synagogue - 74 avenue Paul Valéry
95	Sarcelles	Mardi 27 Déc.	17h30	C.C des Flanades (devant Hyper Cacher)

## FÊTES D'ENFANTS

VILLE	DATE	HEURE	LIEU
Paris 04	Dimanche 25 Déc.	15h00	21 bis rue des Tournelles
Paris 10	Dimanche 25 Déc.	15h00	8 rue Legouvé
Paris 11	Dimanche 25 Déc.	16h30	84 rue de la Roquette
Paris 12	Samedi 31 Déc.	18h00	12 Place de la Nation
Paris 14	Dimanche 25 Déc.	15h00	223 rue Vercingétorix
Paris 15	Lundi 26 Déc.	15h00	2 rue d'Arsonval
Paris 19	Mercredi 28 Déc.	14h30	74 avenue Simon Bolivar
Paris 19	Mardi 27 Déc.	18h00	59 avenue de Flandre
Paris 20	Lundi 26 Déc.	15h00	82 rue des Couronnes
Paris 20	Mardi 27 Déc.	15h00	43 rue Pelleport
Meaux	Dimanche 25 Déc.	15h00	11 rue Paul Barennes
Pontault Combault	Dimanche 25 Déc.	15h00	55 avenue des Lilas
Athis Mons	Dimanche 25 Déc.	15h00	28 avenue Jean-Pierre Bénard
Longjumeau	Mercredi 28 Déc.	18h00	7 rue Jules Ferry
Savigny sur Orge	Dimanche 1 Janvier 2017	14h30	1 avenue de l'Armée Leclerc
Asnieres	Dimanche 25 Déc.	16h00	82 rue de RPC Gilbert
Clichy	Dimanche 25 Déc.	14h00	26 rue Mozart
Montrouge	Mercredi 28 Déc.	14h00	32 rue Victor Basch

Nanterre	Mercredi 28 Déc.	17h00	Salle de la mairie annexe du mont Valérien
Neully sur seine	Dimanche 25 Déc.	16h00	44 rue Jacques Dulud
Aubervilliers	Mercredi 28 Déc.	14h30	Square Stalingrad d'Aubervilliers
Aubervilliers	Dimanche 1 Janvier 2017	16h00	17 rue du Clos Bénard
Le Pré S. Gervais	Dimanche 25 Déc.	14h00	7 avenue du belvédère
Pantin	Dimanche 25 Déc.	12h30	6 rue Palestro
Romainville	Dimanche 25 Déc.	14h00	18 rue Alexandre Dumas
Villepinte	Dimanche 25 Déc.	14h30	1 Place Condorcet
Alfortville	Samedi 24 Déc.	20h00	1 rue Blanche
Bry sur Marne	Mercredi 28 Déc.	15h00	94 rue de la République
Créteil	Dimanche 25 Déc.	14h00	21 rue des Refugnik
Joinville le Pont	Dimanche 25 Déc.	14h30	Bowling de Joinville le Pont - 162 Guai de Polangis
Le Kremlin-Bicêtre	Dimanche 25 Déc.	14h00	41 avenue Kennedy
Mandres les Roses	Dimanche 25 Déc.	14h00	5 allée Lady Sylvia
Nogent sur Marne	Dimanche 25 Déc.	15h00	5 avenue Victor Hugo
S. Mandé	Mercredi 28 Déc.	18h00	19 rue du Commandant René Mouchotte
S. Maur	Samedi 24 Déc.	19h30	36 avenue du Midi
Domont	Lundi 26 Déc.	19h30	42 avenue Aristide Briand
S. Gratien	Mercredi 28 Déc.	16h00	Rens. 27 52 23 29 06



GRAND SPECTACLE DE **'HANOUCCAH** POUR TOUS LES ENFANTS

**DIMANCHE 25 DÉCEMBRE 2016**  
THÉÂTRE DU GYMNASSE MARIE BELL  
38, 80 BONNE NOUVELLE 75010 PARIS

MÉTRD:  
BONNE NOUVELLE

PIÈCE DE THÉÂTRE  
SPECTACLE DE MARIONNETTES  
ANIMATION MUSICALE • TOMBOLA

Cette liste est disponible sur le site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)  
et sera mise à jour en cas de changements